

COB/10X  
 Mission KAM...  
 PATHAN

यदि तुम किसी सरकारी आधिकार से कु  
 चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत  
 हो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड इयरमन्स  
 में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIER  
 OR'S AND AIRMEN'S BOARD IF Y  
 TO SEND AN ENQUIRY, A REQUE  
 COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT  
 RITY.

ATT TO ~~333~~ *333*  
 C.S. ...  
 HQ KAM...

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़  
 हो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज  
 आधिकार-इवान्ड डिपार्टमेंट\*.....

ATT TO *333*  
 Any person finding this certificate is to  
 forward it to the Officer I/c Records\*  
 HQ KAM... at...

यहाँ पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।  
 Here insert Regt/Corps and Station.

LIC NO 11572  
 Issued on 29/12/2010  
 3.GIPNK-8/Army/81-1

Cod  
 Staff Officer  
 For Stn. Cdr  
 Bn HQ

*[Signature]*  
 एस.एस.ओ.  
 S.S.O.  
 इले स्टेशन कमांडर  
 For Station Command

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट  
 CERTIFICATE OF SERVICE



8/Army/81-1

भत  
 D of left  
 the  
 the  
 NO

8/Army/81-1  
 8/Army/81-1

क्र. संख्या/Serial No.....

प्राप्त होने का तिथि

CERTIFICATE OF SERVICE

1. पद/No. 8028170X  
पद/Name. ANSARI KHAN ASIT  
पद/Unit. P.C.C.

पिता का नाम  
Father's Name. ASIT KHAN

वर्ग/Class. Muslim  
गाँव/Village. Tumson  
तहसील/Tehsil BHANDARNA/Thana. Tumson

तहसील/Tehsil BHANDARNA/Thana. Tumson  
राज्य/State. Punjab

19 Dec 1980  
Date of enrolment

19 Dec 1980  
Date of transfer to the Reserve.

\*Details of a reservist when called to colour service, recorded on page 12.

\*Whether the individual is an opium addict? No

3

प्राप्त होने का तिथि

Date of discharge

31 Dec 97(AN)

अयोग्यता (न मिली जाने वाली) सेवा  
Non-qualifying service..... 118 days

(देखें कल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)  
See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II

वर्णन का समय समाप्त होने का तिथि  
Description at the time of completion of this form :

वर्ग/Class. Muslim  
गाँव/Village. Tumson  
तहसील/Tehsil BHANDARNA/Thana. Tumson

राज्य/State. Punjab  
Date of birth/apparent age on enrolment

18 yrs and 830 days  
Date of birth/apparent age on enrolment

Mole in the upper field of left  
Mole in front of lower

Whether the individual is an opium addict? No

3

\* रिजर्व में भेजा गया, तारीख

\* Transferred to the Reserve on 01 Jan

\* किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया

\* Discharged by order of O.C. Reserve

\* नौकरी से हटाए जाने की तारीख

\* Dismissed.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of O.C. Complaint

of Service Limit

शर्मा रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सेक्शन

अनुसार। ..... वर्ष ..... महीने

परटन में और ..... वर्ष ..... महीने

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वा

नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section 13A of the table

nexed to Army Rule 13-A.A. after serving 16.17

..... years 8.2 months

days with the Colours and 5 months

(Non-qualifying service to be included)

न शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।  
Strike out item not applicable.

(क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।

(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?

(a) Medical Category at the time of release.....  
Fit

(b) Whether fit/unfit for civil employment.....

..... Fit

दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की

हालत पहले से अच्छी/बुरी है

\* Findings of re-survey Medical Board regarding

aggravation/decrease in disability.....  
Worsen

\* यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके

असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो

जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये

वातें लिख दो :-

(क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्यौरा; और

ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुक़्त के कारण

सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की

संभावना नहीं है।

† बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी

जाए।

in a case where the disability is such as will not affect the

efficient performance of duties in civil life, a slip, with the

stamp of the military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

Percentage of disability will not be entered.

सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चण्डिका  
Character as assessed vide Para 171 of Reg.:-  
the Army 1962... **VERY GOOD**

(क) रंग प्रशंसा  
Medals, decorations or mentions in  
मान ~~अपतच~~ **SSM 1965**  
... **HAS MEDAL (SILVER)**  
... **GYM L.S.M.**  
... **S.P.S.M. & V.S.M. (S.M.)**

(ब) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मदानों के नाम, और तारीख  
(b) War services, showing theatres of operation  
with dates.

(ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)  
(c) Wounds (Details of disability)

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/  
हिन्दी)  
Highest military educational certificate  
(R.U./Hindi) ... **U-III**

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)  
Highest military educational certificate (Eng.)  
... **U-III**

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (सर्वसैनिक)  
Highest education (Civil) ... **9th**

(i) पढ़ने/लिखने की योग्यता :-  
Degree of proficiency in reading and/or writing  
अंग्रेजी/English ... **Very Good**  
हिन्दी/Hindi ... **Very Good**  
(ii) कोई और भाषा/Any other language

(v) कोई और योग्यता जैसे गणित  
Any other qualification such as mathematics

(ब) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था  
(b) Employment before enlistment ... **Student**

Ex - Serwianam

(ग) \*सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां  
 (c) \*Army trade/class/qualifications  
 (घ) ~~समस्या~~ **PM (A.S.)**, **A.R.E.**.....  
 (च) **Major** की योग्यता/M.T. qualification  
 कर्मचारी/दस्तावेज/सूची/बास ग्रेचुटी कितनी दी गई  
**OC** Amount of service/special gratuity paid

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह इंचार्ज रिकार्ड्स, या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर को भेजे। नौकरी ढूढने में सहायता प्राप्त करने के अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज, डी०एस०एस० एण्ड ए० बी०\* को भेजे। सब से वा The holder of this certificate must under that if he wishes to submit a petition, he do so to the Officer I/c Recordsst. **PMAS**. or

\*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीस या दस आदि जो भी लिखना हो।  
 \*The class will be indicated in words e.g.: "class one", "two", "class three or "class four" as the case may be.  
 †शब्दों में लिखें/To be shown in words.  
 ‡यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थास लिखो  
 †Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Commissioner/Collector\* **Dist. Bhandara**  
 application for assistance in finding employment  
 could be made to **Sub-Regional Employment**  
 change at\* **Bhandara**  
 is nearest D.S.S. & A.B. is at\* **Bhandara**  
 र पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।  
 ne contents of para 11 above have been fully  
 explained to me.

**Mazim**  
 सैनिक के हस्ताक्षर  
 Signature of Soldier  
 हस्ताक्षर और ओहदा  
 Signature and Rank  
 कमांडिंग  
 कमान अफसर डिपोट कम्प  
 Date: **27 Dec 97**  
**Bhandara**  
**Bhandara**

जब तक खानों की सब खाली जगहों में भर दी जाएं; इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म के काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।  
 The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

न का नाम लिखो।  
 ter station.



10. कोई और बात

Any other remarks.

तारीख

स्थान

तारीख

Date.

हॉजिर सेवा में दोबारा बुलाते की तारीख

Date re-called to Colour Service.

रिजर्व में दोबारा बुलाते की तारीख

Date of re-transfer to Reserve.

वर्ण/Character

प्रमाण-पत्र/Certificates :-

(क) उच्चतम सैनिक प्रमाण/ Highest Military

प्रमाण-पत्र/Army

Qualifications.

and from time to time, as directed by the Em-  
ployer Exchange.

take steps to have the Registration Card  
issued. Until such time as you get employment you

registered with them. You will be issued a  
Registration Card (X-IS) by the Employment Ex-

change, together with your Discharge Certificate to  
be used in leaving service, take the introduction Card

duly completed by the Officer-in-Charge  
of the Exchange and get your

you want assistance in obtaining employ-  
ment Exchange.

किसी भी प्रकार से मदद करने में अपनी मददगारता चाहते हो तो यह काम  
कराया जायेगा। जब तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

तक अंतर्गत उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब  
तक तुम इस कार्ड को प्राप्त करोगे तब तक बार-बार बदलवाते रहो जब

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

किसी भी काम करने के बारे में सहायता

Signature

पर मिलता है। इसकी अन्तिम तारीख से सहायता कर रही,

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

हरे सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी०एस०एस० एण्ड सीक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग ऑफिसर से मिलो। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहेगा।

करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हें रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting your Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. or the Recruiting Officer of your Zone who will be responsible for the renewal of your Registration Card. If your name is not struck off the live register, you will get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई मिले तो अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम्हें भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें नौकरी मिले तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte Gen Resttlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment. Your application will be considered for allotment of land, if you are eligible and desirous.

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं अपनी अर्जी दो।

**PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED**

यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसे नौकरी खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहेगा।

If you want immediate employment apply immediately. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी अर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be noted for the job you want, if it becomes available later.

अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेगा।

Keep in touch with the local D. S. S. & A. B. Office. It will help you to obtain employment and also to look after your and your family's welfare.

यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गए थे या शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी खास जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास ध्यान रखा जाए।

If you were injured while serving in the Army, you should mention this in your application for employment so that special consideration may be given to you.



